ULTIMATE SPEED

KFZ-LADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION ULG 12 A1

(DE) (AT) (CH)

KFZ-LADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE AVEC FONCTION D'AIDE AU DÉMARRAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(IT) (CH)

CARICABATTERIE PER AUTO CON FUNZIONE DI AVVIAMENTO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

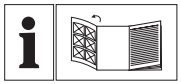
(GB)

CAR CHARGER WITH JUMP START FUNCTION

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 100683

(CH)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

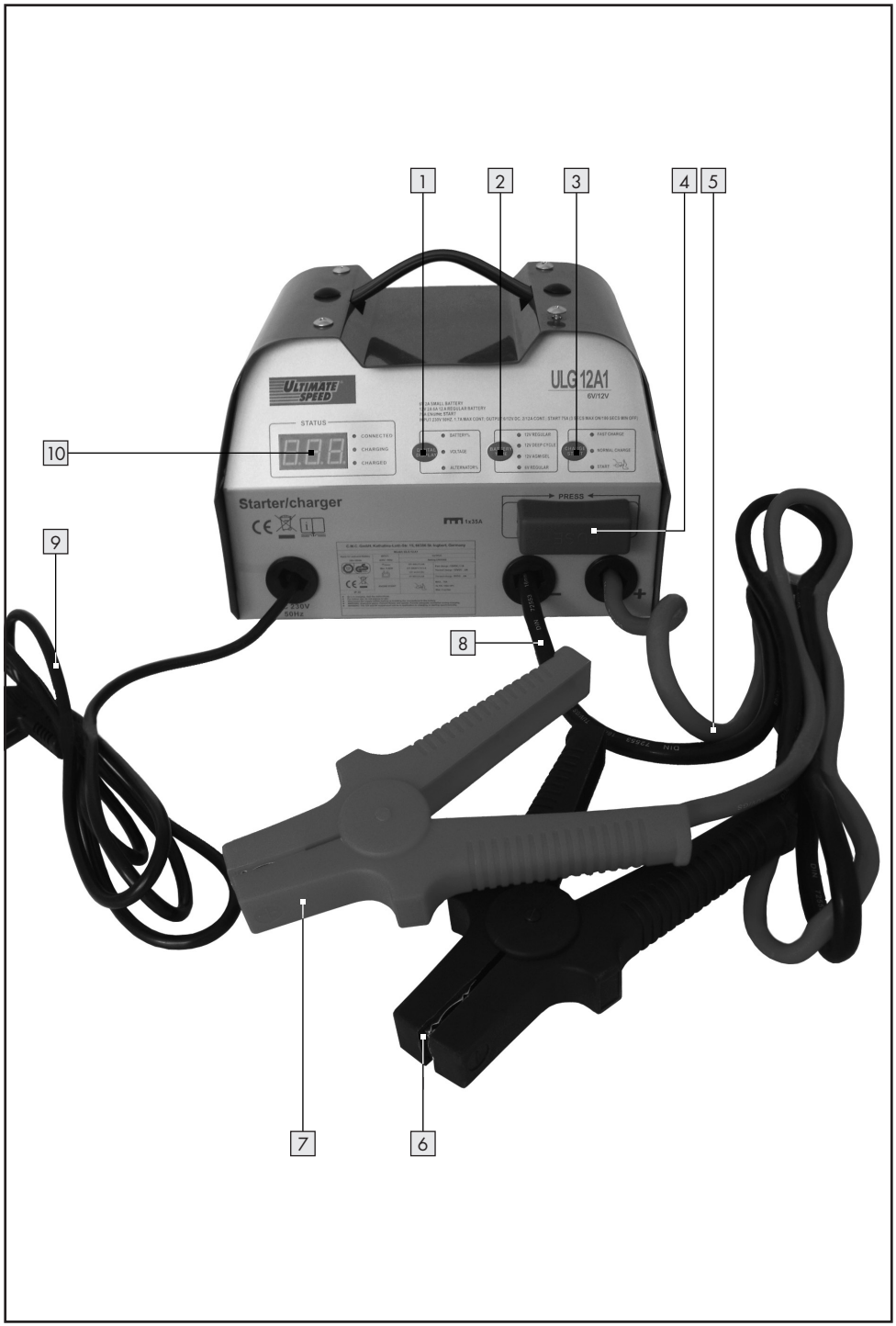
(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	25
GB	Operation and Safety Notes	Page	35


1
2
3
4
5
10
9
8
7
6
ULTIMATE SPEED
ULG12A1
6V/12V
STATUS
CONNECTED
CHARGING
CHARGED
Starter/charger
PRESS

Einleitung
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 6
Teilebeschreibung ... Seite 6
Technische Daten ... Seite 6
Lieferumfang ... Seite 7

Sicherheitshinweise ... Seite 7

Bedienung
Produkteigenschaften ... Seite 9
Anschließen ... Seite 9
Trennen ... Seite 9
Lademodus auswählen ... Seite 9
Starthilfefunktion verwenden ... Seite 10
Sicherung wechseln ... Seite 11

Wartung und Pflege ... Seite 11

Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung
Garantiebedingungen ... Seite 12
Garantieumfang ... Seite 12
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 12

Umwelthinweise und Entsorgungsangaben ... Seite 13

EG-Konformitätserklärung ... Seite 13

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 5 19.09.14 15:13

In dieser Originalbetriebsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Originalbetriebsanleitung lesen!		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
	Hinweis		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Kfz-Ladegerät mit Starthilfefunktion ULG 12 A1

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULG 12 A1 ist ein Kfz-Ladegerät mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung, AMG-Batterien, Säure-Blei-Batterien, Deep Cycle (Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12 V / 6 V- und 8 – 180 Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Ladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Jeder nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Gebrauch führt zum Garantieverlust. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Hinweis: Mit dem Kfz-Ladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

Teilebeschreibung

1 Digital-Display-Taste
2 Battery-Type-Taste
3 Charge-Start-Taste
4 Sicherung mit Abdeckung
5 „+"-Pol-Anschlusskabel (rot)
6 „–"-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
7 „+"-Pol-Anschlussklemme (rot)
8 „–"-Pol-Anschlusskabel (schwarz)
9 Netzkabel
10 digitale Anzeige

Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 12 A ± 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8 – 180 Ah Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Ladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 6 19.09.14 15:13

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

1 Ladegerät Ultimate Speed ULG 12 A1
2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen
(1 rot, 1 schwarz)
1 Originalbetriebsanleitung

Sicherheitshinweise

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Elektroboot)!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Ladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie anbringen oder diese entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („–“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Ladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Ladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Ladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken)

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 7 19.09.14 15:13

erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe z.B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!
- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Ladegerätes.
- Beschädigen Sie keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik, Wasser bei der Montage des Kfz-Ladegerätes mit Schrauben! Andernfalls droht Lebens- und Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Ladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsvorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Ladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Ladegerät auch aus umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Ladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind, oder sich unwohl fühlen.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 8 19.09.14 15:13

Bedienung

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Ladegerät durchführen.
STROMSCHLAGGEFAHR!
GEFAHR EINES SACHSCHADENS!
VERLETZUNGSGEFAHR!

Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Bleisäure-Batterien) konzipiert, welche weitestgehend in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z.B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie" genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Kfz-Ladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten.

Anschließen

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+"-Pol Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) 7 des Kfz-Ladegeräts an den „+"-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) 6 an den „–"-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel 9 des Kfz-Ladegeräts an die Steckdose an.

Hinweis: Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt das Display die Spannung an und die Anzeige „connected" leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und die Anzeige „connected" leuchtet nicht auf.

Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) 6 vom „–"-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) 7 vom „+"-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Ladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Kfz-Ladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige 10 die Anzeige „Connected" auf. Nachdem Lademodus gewählt wurde, leuchtet die Anzeige „Charging" auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged" auf.

Wenn das digitale Display ständig aufleuchtet, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen 6, 7 korrekt an der Bat-

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 9 19.09.14 15:13

terie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig aufleuchten, liegt wohlmöglich ein Defekt der Batterie vor.

Digital-Display-Taste 1**:** Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (Battery %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Batterie %: zeigt den Ladefortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.
- Spannung: zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie an.
- Alternator %: Ausgangsleistung in Prozent

Battery-Type-Taste 2**:** Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12 V Regular: Diese Batterien (Blei-Säure Batterien) werden in der Regel in PKW, LKW und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm" oder „wartungsfrei" gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertragen (z.B. Starten eines Motors). „Regular" Batterien sollten nicht für „Deep Cycle" Anwendungen benutzt werden.
- 12 V Deep Cycle: Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep Cycle" oder „Marine" gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristigere Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.
- 12 V AGM / Gel: Der Batterietyp AGM sind in der Regel gute Deep Cycle Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer", wenn sie wieder aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung, übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Baterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Ladegerät verwenden, ist eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zur erwarten.
- 6 V Regular: Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche 6 V Batterien.

Charge-Start-Taste 3**:** Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen:

- Fast Charge: schnelles Laden (empfohlen bei niedrigen Außentemperaturen / Winter)
- Normal Charge: normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- Start: liefert Ihnen kurzfristig 75 Ampere, um eine schwach geladene oder leere Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

Achtung: Modus kann nur durch Ziehen des Netzkabels 9 beendet werden.

Starthilfefunktion verwenden

WARNUNG! Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden.
Bei einer Vorgehensweise entgegengesetzt der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.
Achtung: Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.
Hinweis: Das Ladegerät verfügt über ein Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z.B. Sulfatisierung, zu starkes abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien, schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit niedrigen Strömen geladen (Charging leuchtet auf). Das Display bleibt

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 10 19.09.14 15:13

dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann erst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge“ oder „Normal Charge“ genutzt werden.

- Schließen Sie das Netzkabel [9] des Kfz-Ladegeräts an die Steckdose an.
- Befestigen Sie die rote Anschlussklemme [6] am Pluspol Ihrer Batterie. (Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.)
- Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme [5] am Minuspol Ihrer Batterie. (Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine schwarze Markierung gekennzeichnet.)
- Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Ladegerät automatisch den richtigen Batterietyp. Diesen können Sie im Optionsfeld „Battery-Type“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste [2] ändern.
- Wählen Sie nun mit der Charge-Start-Taste [3] die Funktion „Start“. Das Kfz-Ladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Ladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Ladegerät analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Ladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).
- Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen ([6] / [7]) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel [9].

Hinweis: Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start-Taste [3] die Option „Fast Charge“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).

Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital Display-Taste [1] die Option „Batterie %“ wählen.

- Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

Achtung: Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels [9].

Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Ladegerätes kann z.B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel [9].
- Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung [4], indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung [4] ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung [4] wieder an.
  Hinweis: Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel [9] immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Ladegerät durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 11 19.09.14 15:13

Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 2 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 2-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Hinweis:
Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 12 19.09.14 15:13

So erreichen Sie uns:

DE

Name:	C. M. C. GmbH
Internetadresse:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.de@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894 9989751 (Normal-Tarif dt. Festnetz)
Sitz:	Deutschland

IAN 100683

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:
C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Deutschland

Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Kfz-Ladegerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Enstorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde, oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Unweltschutz.

EG-Konformitätserklärung CE

Wir, die
C. M. C. GmbH
Dokumentenverantwortlicher: Markus Zimmer
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Ladegerät mit Starthilfefunktion

Herstellungsjahr: 2014 / 44
IAN: 100683
Jahr der CE Kennzeichnung: 14
Modell: **KFZ-LADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION ULG 12 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

EG-Niederspannungsrichtlinie
2006 / 95 / EG
EG-Richtlinie Elektromagnetische Vertraglichkeit
2004 / 108 / EG
EMV-Richtlinie für Kraftfahrzeuge
(2004 / 104 / EG)

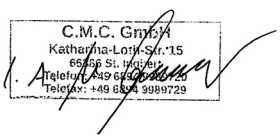
100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 13 19.09.14 15:13

RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EG)
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:
EN 60335-2-29 / A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008
EN 50498:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

St. Ingbert, 30.09.2014



Markus Zimmer
- Leiter Qualitätssicherung -

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 14 19.09.14 15:13

Introduction
Utilisation conforme ..... Page 16
Descriptif des pièces ..... Page 16
Caractéristiques techniques ..... Page 16
Contenu de la livraison ..... Page 17

Indications de sécurité ..... Page 17

Utilisation
Caractéristiques du produit ..... Page 19
Raccordement ..... Page 19
Déconnexion ..... Page 19
Sélectionner le mode de charge ..... Page 19
Utilisation de la fonction d'aide au démarrage ..... Page 21
Remplacent du fusible ..... Page 22

Maintenance et entretien ..... Page 22

Remarques sur la garantie et le service après-vente
Conditions de garantie ..... Page 22
Étendue de la garantie ..... Page 22
Faire valoir sa garantie ..... Page 23

Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut ..... Page 23

Déclaration de conformité ..... Page 24

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 15 19.09.14 15:13

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi / sur l'appareil :			
	Lire le manuel d'utilisation original!		Attention ! Risque d'électrocution !
	Remarque		Attention ! Risque d'explosion !
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !

Chargeur de batterie pour voiture avec fonction d'aide au démarrage ULG 12 A1

Introduction

Félicitations !
Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise.
Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Lisez pour cela attentivement la notice de montage originale suivante et les indications de sécurité. La mise en service de ce produit est réservé à des personnes ayant été informées.

Utilisation conforme

Le Ultimate Speed ULG 12 A1 est un chargeur de batterie de véhicule avec entretien par impulsion (puce logicielle) adapté pour charger ou maintenir la charge des accus en plomb en 6 V- ou 12 V (batteries) suivantes avec solution électrolyte, les batteries de type AMG, les batteries plomb-acide, les batteries de type Deep Cycle (batteries de bateaux) ou les batteries au gel :

- Pour les batteries de voitures et de motos avec 12 V / 6 V et une capacité de 8 – 180 Ah

De plus, les batteries déchargées peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie de véhicule est équipé d'un circuit de protection contre l'éclatement d'étincelles et la surchauffe. Une utilisation non conforme ou inadéquate entraîne à la perte de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
Remarque : Les véhicules électriques avec batteries intégrées ne peuvent pas être chargées avec le chargeur de batterie de véhicule.

Descriptif des pièces

1 Bouton affichage numérique
2 Bouton type de batterie
3 Bouton démarrage charge
4 Fusible avec couvercle
5 Câble de raccordement de pôle « + » (rouge)
6 Pince de raccordement de pôle « - » (noire)
7 Pince de raccordement de pôle « + » (rouge)
8 Câble de raccordement de pôle « - » (noir)
9 Cordon secteur
10 Affichage numérique

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	230 V~ 50 Hz
Courant inverse* :	< 5 mA (pas d'entrée AC)
Tension de sortie nominale :	6 V / 12 V
Courant de charge :	2 A, 6 A, 12 A ± 10 %
Type de batterie avec :	12 V / 6 V et une capacité de 8 – 180 Ah
Type de protection du boîtier :	IP 20

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 16 19.09.14 15:13

* = le courant inverse est le courant de la batterie consommé par le chargeur de batterie lorsque l'appareil est débranché du réseau électrique.

Contenu de la livraison

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable de l'appareil et de toutes ses pièces. Ne pas faire fonctionner un appareil ou des pièces si ceux-ci sont endommagés.

1 Chargeur Ultimate Speed ULG 12 A1
2 Pinces de raccordement rapides (1 rouge, 1 noire)
1 Manuel d'utilisation original

Indications de sécurité

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- **DANGER !** Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !** N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés impliquent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau électrique) !
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Débrancher le chargeur de batterie de voiture du réseau, avant de connecter les pinces de raccordement à la batterie ou avant de les retirer.
- Raccordez d'abord la pince d'allimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Ne reliez qu'après le chargeur de batterie au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlever ensuite la pince de raccordement de la batterie.
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Saisissez les câbles de raccordement de pole («-» et «+») uniquement au niveau de la zone isolée !
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien de la batterie uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.
- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, psychiques ou sensorielles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les risques découlant de son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 17 19.09.14 15:13

domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.

- **RISQUE D'EXPLOSION !** Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !
- **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !** Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie de véhicule !
- **GAZ EXPLOSIFS !** Éviter les flammes et les étincelles !
- Pendant le chargement, assurer une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !
- **RISQUE DE BRÛLURE PAR ACIDES !** Protégez vos yeux et votre peaux contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !
- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Éviter un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un conducteur neutre mis à la terre, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie à proximité du feu, de la chaleur et ne le soumettez pas à l'impact de températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Ne pas endommager les conduites de carburant, des câbles électriques, des freins, du système hydraulique, de l'eau, lors de l'installation du chargeur de batterie avec des vis ! Autrement, il existe un risque de blessures et un danger de mort !
- Utilisez le chargeur de batterie uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 18 19.09.14 15:13

- Avant de connecter le chargeur à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégats matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Utilisation

Avant d'effectuer n'importe quel travail sur le chargeur de batterie, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !
RISQUE DE DOMMAGE MATERIEL !
RISQUE DE BLESSURE !

Caractéristiques du produit

Cet appareil est conçu pour un grand nombre de batteries SLA (batteries scellée cyanhydriques) utilisées pour la plupart dans les voitures, les motos et pour un certain nombre d'autres véhicules. Celle-ci peuvent fonctionner par ex. au WET (avec de l'électrolyte liquide), le GEL (le gel électrolyte) ou avec des Batterie AGM (avec des couches absorbant l'électrolyte). Une conception spéciale de l'appareil (nommée aussi « stratégie en trois étapes ») permet un rechargement de la batterie à raison de presque 100 % de sa capacité. De plus, un raccordement longue durée de la batterie avec le chargeur est possible, pour maintenir celle-ci de préférence toujurs dans un état optimal.

Raccordement

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général connecté à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement de pôle positif (rouge) du véhicule de pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) 7 du chargeur de batterie de véhicule au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) 6 au pôle « - » de la batterie. Brancher le câble d'alimentation 9 du chargeur de batterie de véhicule à une prise de courant.

Remarque : Si les pinces de raccordement sont connectées correctement, l'écran affiche le voltage et l'affichage « connected » s'éclaire. En cas d'inversion des pôles, l'écran affiche 0.0 et l'affichage « connected » ne s'éclaire pas.

Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) 6 du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) 7 du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement de pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement de pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

Sélectionner le mode de charge

Pour le chargement de batteries différentes, vous pouvez sélectionner différents modes de chargement pour différentes températures ambiantes. Comparé

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 19 19.09.14 15:13

aux chargeurs de batterie de véhicule ordinaires, cet appareil dispose d'une fonction spéciale pour la réutilisation de batteries / accus vides. Vous pouvez rechargée une batterie / un accu complètement déchargés. Une protection contre les erreurs de raccordement et les courts-circuits garantie un chargement sécurisé. Grâce à l'électronique intégrée, le chargeur ne se met pas en marche immédiatement après le raccordement, mais seulement après que le mode de chargement ait été sélectionné.

Si les pinces de raccordement sont branchées à la batterie et si l'appareil est connecté au courant du réseau électrique, l'affichage numérique [10] s'éclaire, indiquant « Connected ». Lorsque le mode de chargement est sélectionné, l'affichage s'éclaire, indiquant « Charging ». Lorsque le rechargement est terminé, l'affichage s'éclaire, indiquant « Charged ».

Si l'affichage numérique est allumé en permanence avant que la batterie soit complètement chargée, il y a erreur.

- Dans ce cas, vérifiez à nouveau si le pinces de raccordement [6], [7] sont correctment connectées à la batterie et si le type de batterie adéquat a été sélectionné. Si l'affichage est malgré tout allumé en permanence, cela peut être dû à un défaut de la batterie.

Bouton d'Affichage Numérique [1] : Permet le changement de l'affichage numérique du voltage et de la progression du chargement en pourcentage (Battery %). Utilisez ce bouton pour changez entre les affichages suivants :

- Batterie % : indique la progression de chargement de la batterie connectée en pourcentage.
- Tension : indique le tension de la batterie connectée.
- Alternator % : Puissance de sortie en pourcentage

Bouton type de batterie [2] : Utilisez ce bouton pour régler le type de batterie à charger. Vous pouvez choisir ici entre les différents types de batterie. Le type de batterie doit être obligatoirement réglé correctement avant de commencer le processus de chargement :

- 12 V Regular : Ces batteries (batteries plomb-acide) sont utilisées généralement dans les voitures, les camions et les motos. Celles-ci sont équipées de capuchons d'aération et sont considérées comme « pauvres en maintenance » ou « sans entretien ». Ce type de batterie es conçu pour transmettre rapidement l'énergie (par ex. pour faire démarrer une moto). Les batteries « Regular » ne doivent pas être utilisées pour des applications destinées au type « Deep Cycle ».
- 12 V Deep Cycle : Ces batteries sont normalement désignées comme « Deep Cycle » ou« Marine ». Les batteries de ce type sont en général plus grandes que les autres types de batterie. Celle-ci fournissent moins d'énergie à court terme, elles fournissent par contre une transmission de l'énergie plus longtemps. Ces batteries survivent un nombre important de cycles de déchargement.
- 12 V AGM / Gel: Le type de batterie AGM est en général un type de batterie Deep Cycle de bonne qualité. Elles ont la plus longue « durée de vie » lorsqu'elles sont rechargées avant d'être déchargées de plus de 50 %. Dans le cas de déchargement complet, celle-ci survit environ 300 cycles de chargement. Le type de batterie GEL est comparable au type de batterie AGM. La tension en charge est inférieure à celle des autres batteries plomb-acide. Si vous utilisez un chargeur inapproprié pour une batterie gel, vous devez vous attendre à une performance réduite et une durée de vie inférieure.
- 6 V Regular : Vous sélectionnez ce mode pour les batteries 6 V courantes dans le commerce.

Bouton démarrage charge [3] : Utilisez ce bouton pour changez entre les affichages suivants :

- Fast Charge : chargement rapide (recommandée pour des températures ambiantes basses / hiver)
- Normal Charge : processus de charge normal (vitesse normale)
- Start : vous fourni 75 ampères à court terme, pour palier à une batterie peu chargée ou vide, en vue d'un démarrage de moto

Attention : Le mode ne peut être interrompu qu'en tirant sur le cordon secteur [9].

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 20 19.09.14 15:13

Utilisation de la fonction d'aide au démarrage

⚠ AVERTISSEMENT ! Effectuez impérativement tous les raccordements comme indiqué et dans l'ordre correct. Autrement, l'électronique du véhicule risque d'être endommagée.
Dans le cas d'une manière de procéder contraire aux indications décrites, vous agissez à vos propres risques et périls.
Attention : Cette fonction n'est pas appropriée pour les batteries inférieures à 45 Ah. Pour les batteries inférieures à 45 Ah, cette fonction risque de conduire à un endommagement de la batterie.
Pour les véhicules diesel et les moteurs à essence volumineux, des intensités de courants supérieures à 75 A sont parfois nécessaires pour le processus de démarrage.
Remarque : Le chargeur est équipé d'un programme d'analyse protégeant la batterie des dommages particulièrement lors de l'utilisation de la fonction d'ailde au démarrage (par ex. aulfatisation, baisse excessive du voltage). Pour les batteries très déchargées ou très abîmées, l'appareil interromp l'aide au démarrage pour protéger la batterie. Pendant ce processus, la batterie est déjà charger avec des courants faibles (Charging est affiché). L'affichage reste alors en position « 0 ». Dans ce cas, la fonction d'aide au démarrage n'est pas possible. Ceci protège la batterie contre les endommagements. La batterie doit être chargée seulement maintenant. Les fonctions « Fast Charge » ou « Normal Charge » peuvent être utilisées pour cela.

- Branchez le câble d'alimentation [9] du chargeur de batterie de véhicule à une prise de courant.
- Connectez la pince de raccordement rouge [6] au pôle positif de votre batterie. (Le pôle positif est caractérisé par un « + » et par un marquage rouge.)
- Connectez la pince de raccordement noire [5] au pôle négatif de votre batterie. (Le pôle négatif est caractérisé par un «-» et par un marquage noir.)
- Si les pinces de raccordement sont connectées correctement, le chargeur de batterie de véhicule sélectionne automatiquement le type de batterie adéquat. Vous pouvez vérifier celui-ci dans la case d'option « Type de Batterie » et éventuellement le modifier en appuyant sur le bouton type de batterie [2].
- Sélectionnez à présent la fonction « Start » à l'aide du bouton démarrage charge [3]. Le chargeur de batterie de véhicule analyse à présent l'état de charge de la batterie. L'écran affiche maintenant « 0 ».
- Confirmez à présent le démarrage du véhicule. Sur l'écran, un compte à rebours se met en marche durant 5 secondes (2 secondes de mise en marche et d'analyse et 3 seconds d'aide au démarrage à 75 A, lorsqu'une assistance au démarrage par le bais du chargeur de batterie de véhicule est nécessaire (ceci est analysé préalablement par le chargeur de batterie). Pendant ce compte à rebours, le chargeur de batterie fournit à court terme 75 A por compenser une batterie peu chargée ou vide, en vue d'un démarrage du monteur. Après suit une pause de 180 secondes afin de protéger la batterie. Alors le cycle recommence à zéro (2 secondes de fonction de préparation ou d'analyse et 3 secondes d'aide au démarrage avec 75 A / 180 secondes de pause).
- Pour déconnecter l'appareil, enlevez d'abord les pinces de raccordement ([6] / [7]) puis retirez ensuite le câble réseau [9].

Remarque : Si la batterie est complètement déchargée, les 75 A ne suffisent pas pour tous les véhicules pour faire démarrer le moteur (par ex. les véhicules diesel).

- Dans ce cas, veuillez sélectionner à l'aide du bouton démarrage charge [3] l'option « Fast Charge » et chargez la batterie jusqu'à 60 % (dans le cas de moteurs diesel, le préchauffage extrait de l'énergie hors de la batterie. Les 60 % doivent être atteints après le préchauffage).

Vous pouvez suivre la progression du processus de charge sur l'écran, en sélectionnant l'option « Batterie % » à l'aide du bouton affichage numérique [1].

- Si les 60 % sont atteints, effectuez à nouveau le processus d'aide au démarrage.

Attention : Interrompez le mode en tirant sur le cordon secteur [9].

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 21 19.09.14 15:13

Remplacent du fusible

Le fusible du chargeur peut être endommagé p. ex. par un défaut de l'appareil ou une surcharge.

- Avant de charger le fusible, retirez d'abord le câble d'alimentation 9.
- Retirez le couvercle du fusible 4, en appuyant légèrement sur celui-ci latéralement.
- Desserrez le fusible 4 à l'aide d'une clé à molette adéquate et fixez le nouveau fusible.
- Ensuite, vissez-le et remettez le couvercle 4 en place.

  Remarque : Si vous avez besoin d'un nouveau fusible, contactez notre service après-vente (voir chapitre Remarques sur la garantie et le service après vente).

Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche secteur 9 de la prise de courant avant d'effecteur tout travail sur le chargeur de batterie.
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyet les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyants agressifs.

Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de Creative Marketing Consulting GmbH

Chère cliente, cher client,
cet appareil bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de sa date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original.
Il fera office de preuve d'achat. Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans les 2 ans suivant la date d'achat du produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. Au cours de cette période de garantie de deux ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat (ticket de caisse) doivent nous être présentés, accompagnés d'une brève description écrite du problème rencontré précisant également la date d'apparition de ce problème. Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons le produit réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et il a été contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un manque d'entretien. Toutes les indications fournies dans la notice d'utilisation originale doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit.
Il convient d'éviter toute utilisation ou manipulation déconseillée par la notice d'utilisation originale ou faisant l'objet d'un avertissement.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 22 19.09.14 15:13

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé entraînent l'extinction de la garantie.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :
Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) afin de les produire à titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil. En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Remarque :
Le www.lidl-service.com site vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.

Nous contacter :

FR

Nom :	Ecos Office Forbach
Site Internet :	www.cmc-creative.de
E-mail :	service.fr@cmc-creative.de
Téléphone :	00 33 (0) 3 87 84 72 34
Siège :	Allemagne

IAN 100683

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées d'un service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :
C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Allemagne

Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut

Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés afin de respecter l'environnement.

Ne jetez pas le chargeur automobile dans les ordures ménagères, dans le feu ou l'eau. Si possible, les appareils n'étant plus fonctionnels doivent être recyclés. Adressez-vous à votre revendeur local.

Vous êtes légalement tenus (ordonnance de la batterie), en tant que consommateur final, de rapporter toutes les batteries usagées. Les batteries polluantes sont marquées des symboles suivants, qui indiquent l'interdiction de les jeter avec les ordures ménagères. La désignation les métaux lourds déterminants sont: Cd = Cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées à un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 23 19.09.14 15:13

● Déclaration de conformité CE

Nous,
C. M. C. GmbH
Responsable des documents : Markus Zimmer
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Chargeur de batterie pour voiture avec fonction d'aide au démarrage

Année de fabrication : 2014 / 44
IAN : 100683
Année de la réalisation du marquage CE : 14
Modèle : **CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE AVEC FONCTION D'AIDE AU DÉMARRAGE ULG 12 A1**

satisfait les principales exigences de protection indiquées dans les normes européennes

Directive « Basse tension » du Parlement européen
2006 / 95 / CE
Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique
2004 / 108 / CE
Directives sur la compatibilité électromagnétique pour les véhicules à moteurs
(2004 / 104 / CE)

Normes ROHS
(2011 / 65 / CE)
L'objet décrit ci-dessus est conforme aux exigences des directives 2011 / 65 / EU du Parlement Européen et à la directive du 08. juin 2011 relative à la restriction de l´utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques

son définies.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :
EN 60335-2-29 / A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008
EN 50498:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

St. Ingbert, 30.09.2014

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729

Markus Zimmer
- Responsable du service « assurance qualité » -

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 24 19.09.14 15:13

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ... Pagina 26
Descrizione dei componenti ... Pagina 26
Dati tecnici ... Pagina 26
Contenuto della confezione ... Pagina 27

Indicazioni per la sicurezza ... Pagina 27

Uso
Caratteristiche del prodotto ... Pagina 29
Collegamento ... Pagina 29
Scollegamento ... Pagina 29
Selezionare la modalità di carica ... Pagina 29
Utilizzo della funzione di avviamento di emergenza ... Pagina 30
Sostituzione del fusibile ... Pagina 31

Manutenzione e cura ... Pagina 32

Indicazioni relative alla garanzia e all'assistenza
Condizioni di garanzia ... Pagina 32
Condizioni di garanzia ... Pagina 32
Disbrigo in caso di garanzia ... Pagina 32

Indicazioni sull'ambiente e sullo smaltimento ... Pagina 33

Dichiarazione di conformità ... Pagina 33

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 25 19.09.14 15:13

In queste istruzioni d'uso originali / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere le istruzioni d'uso originali!		Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!
	Avvertenza		Attenzione! Pericolo d'esplosione!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!

Caricabatterie per auto con funzione di avviamento ULG 12 A1

Introduzione

Congratulazioni!
Con questo acquisto, avete optato per un prodotto di alta qualità. Prima della prima messa in funzione, acquisire dimestichezza con il prodotto. Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso originali e le avvertenze di sicurezza. La messa in funzione di questo prodotto deve essere eseguita da persone istruite in merito al suo utilizzo.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'Ultimate Speed ULG 12 A1 è un caricabatteria per autoveicoli con carica di mantenimento a pulsazione (chip software), adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento dei seguenti accumulatori al piombo 6 V o 12 V (batterie) con soluzione elettrolitica, batterie AGM, batterie al piombo acido, deep cycle (batterie per barca) o batterie al gel:

- Per batterie per auto o per moto con capacità di 12 V / 6 V e 8 – 180 Ah

Inoltre è possibile rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). Il caricabatteria per autoveicoli dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Ogni utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o inadeguato comporta la decadenza della garanzia. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
Nota: con il caricabatteria per autoveicoli non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

Descrizione dei componenti

1 Tasto Digital Display
2 Tasto Battery Type
3 Tasto Charge Start
4 Fusibile con copertura
5 Cavo di connessione con polo "+" (rosso)
6 Morsetto di contatto con polo "–" (nero)
7 Morsetto di contatto con polo "+" (rosso)
8 Cavo di connessione con polo "–" (nero)
9 Cavo di alimentazione
10 Visualizzazione digitale

Dati tecnici

Tensione d'ingresso:	230 V~ 50 Hz
Corrente inversa*:	< 5 mA (no ingresso AC)
Tensione nominale in uscita:	6 V / 12 V
Corrente di ricarica:	2 A, 6 A, 12 A ± 10%
Tipo di batteria con:	capacità di 12 V / 6 V e 8 – 180 Ah
Tipo di protezione dell'alloggiamento:	IP20

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 26 19.09.14 15:13

* = Per corrente inversa si intende la corrente della batteria che viene consumata dal caricabatteria quando questo non è allacciato alla corrente elettrica.

Contenuto della confezione

Controllare il prodotto subito dopo averlo tolto dall'imballaggio per verificare l'assenza di eventuali danni sull'apparecchio e in tutte le sue parti. In caso fosse danneggiato, non mettere in funzione l'apparecchio o parti di esso.

1 caricabatteria Ultimate Speed ULG 12 A1
2 morsetti di contatto a sgancio rapido (1 rosso, 1 nero)
1 manuale di istruzioni d'uso originali

Indicazioni per la sicurezza

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- **PERICOLO!** Evitate un uso inadeguato del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati i cavi, i cavi di alimentazione o la spina. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale esperto e specializzato! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del vostro Paese!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo sia fuori uso! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. barca elettrica)!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Staccare il caricabatteria per autoveicolo dalla corrente prima di collegare i morsetti alla batteria o di rimuoverli da essa.
- Collegare prima il morsetto di contatto che non è collegato alla carrozzeria.
- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatteria per autoveicolo alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica scollegare il caricabatteria per autoveicolo dalla corrente elettrica.
- Scollegare i morsetti di contatto dalla carrozzeria solo successivamente. Scollegare i morsetti di contatto dalla batteria.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Toccare i cavi di connessione polarizzati ("-" e "+") esclusivamente in ambiente isolato!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatteria per autoveicolo esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del caricabatteria per autoveicolo dal polo negativo della batteria.
- Non lasciare bambini e infanti senza supervisione con il caricabatteria per autoveicoli!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 27 19.09.14 15:13

giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! Durante la ricarica o la carica di mantenimento può fuoriuscire dalla batteria idrogeno in forma gassosa. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi dell'assenza di fonti di calore dirette (fiamme, braci o scintille) durante il processo di ricarica o di carica di mantenimento!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!** Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatteria per autoveicoli!
- **GAS ESPLOSIVI!** Evitare fiamme libere e scintille!
- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante il processo di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, può subire danni.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!
- **PERICOLO DI CORROSIONE!** Proteggere occhi e pelle dall'eventuale corrosione dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!
- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito durante il collegamento del caricabatteria per autoveicolo alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di conduttore neutro di messa a terra, fusibile da 16 A e circuito di sicurezza (interruttore per la dispersione di corrente)! In caso contrario, può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per autoveicolo a fuoco, calore o temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate la potenza in uscita del caricabatteria diminuisce automaticamente.
- Durante il montaggio del caricabatteria per autoveicolo, non danneggiare con le viti i conduttori di carburante, elettricità, dispositivi di frenatura, idraulica o acqua! In caso contrario sussiste il pericolo di morte e di lesioni!
- Utilizzare il caricabatteria per autoveicolo esclusivamente con le componenti originali contenute nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatteria per autoveicolo! In caso contrario, può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da cortocircuito!
- Utilizzare il caricabatteria per autoveicolo esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 6 V / 12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o al gel)! In caso contrario il prodotto potrebbe esserne danneggiato.
- Non utilizzare il caricabatteria per autoveicolo per la ricarica o la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario il prodotto potrebbe esserne danneggiato.
- Non utilizzare il caricabatteria per autoveicolo per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario il prodotto potrebbe esserne danneggiato.
- Prima dell'allacciamento del caricabatteria, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e / o che l'apparecchio venga danneggiato.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 28 19.09.14 15:13

- Prima di connettere il caricabatteria ad una batteria costantemente collegata ad un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e / o un pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo scollegare il caricabatteria per autoveicolo dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto che anche l'utilizzo in standby consuma energia.
- Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatteria per autoveicolo se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Uso

Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatteria per autoveicolo.
PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!
PERICOLO DI DANNI MATERIALI!
PERICOLO DI LESIONI!

Caratteristiche del prodotto

Questo apparecchio è concepito per caricare una varietà di batterie SLA (batterie al piombo-acido sigillate), che a loro volta possono essere utilizzate in automobili, motociclette e altri veicoli. Queste possono essere ad esempio batterie WET (con soluzione elettrolitica liquida), al GEL (con soluzione elettrolitica in forma di gel) o AGM (con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice). Una particolare progettazione dell'apparecchio (chiamata anche "Strategia della carica in tre stadi") permette una ricarica della batteria fino a quasi il 100 % della sua capacità. Inoltre una connessione duratura della batteria al caricabatteria per autoveicoli può riuscire a mantenerla sempre in condizioni ottimali.

Collegamento

- Dopo il processo di ricarica o di carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo "+" (rosso) [7] del caricabatteria al polo "+" della batteria.
- Collegare poi il morsetto a sgancio rapido con polo "–" (nero) [6] al polo "–" della batteria. Inserire il cavo di alimentazione [9] del caricabatteria per autoveicoli nella presa.

Nota: se i morsetti sono stati collegati correttamente, sul display viene visualizzata la tensione e si accende la scritta „connected". Se i poli sono stati invertiti, sul display viene visualizzato il numero 0.0 e la scritta „connected" non si accende.

Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo "–" (nero) [6] dal polo "–" della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo "+" (rosso) [7] dal polo "+" della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

Selezionare la modalità di carica

È possibile scegliere tra varie modalità di carica per caricare batterie diverse in presenza di differenti temperature ambientali. Diversamente dai soliti caricabatterie per autoveicoli, questo apparecchio dispone di una funzione speciale per rigenerare una batteria o un accumulatore scarichi. È possibile ricaricare una batteria o un accumulatore completamente scarichi. Una protezione contro connessioni errate o cortocircuiti assicura la sicurezza del processo di carica. Grazie all'elettronica integrata, il caricabatteria

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 29 19.09.14 15:13

per autoveicolo non si aziona immediatamente dopo la connessione alla batteria, ma solamente dopo la selezione di una modalità di carica.

Se i morsetti sono collegati alla batteria e l'apparecchio è connesso alla corrente elettrica, sullo schermo digitale 10 si accende la scritta "Connected". Dopo la selezione di una modalità di carica di accende la scritta "Charging". A carica completata di accende la scritta "Charged".

Se il display digitale rimane costantemente acceso prima che la batteria sia carica, allora si è in presenza di un errore.

- In tal caso controllare nuovamente che i morsetti 6, 7, siano collegati correttamente alla batteria e che sia stato selezionato il tipo di batteria giusto. Se il display dovesse rimanere acceso anche in questo caso, la batteria è probabilmente danneggiata.

Tasto Digital Display 1: permette di cambiare la visualizzazione digitale della tensione con quella del progresso di ricarica espresso in percentuale (Battery %). Utilizzare questo tasto per alternare la visualizzazione delle seguenti indicazioni:

- Batteria %: indica il progresso di ricarica della batteria collegata espresso in percentuale.
- Tensione: indica la tensione della batteria collegata.
- Alternator %: potenza in uscita espressa in percentuale

Tasto Battery Type 2: utilizzare questo tasto per selezionare il tipo di batteria da ricaricare. Qui è possibile scegliere tra diversi tipi di batteria. È obbligatorio che il tipo di batteria venga selezionato correttamente, prima di iniziare il processo di ricarica:

- 12 V Regular: queste batterie (batterie al piombo acido) sono di norma utilizzate in automobili, autocarri e motociclette. Queste sono dotate di cappe di ventilazione e sono spesso contrassegnate con l'indicazione "manutenzione ridotta" o "esente da manutenzione". Questo tipo di batteria è progettato per trasmettere rapidamente energia (ad es. all'avviamento di un motore). Le batterie "Regular" non devono essere utilizzate per la funzione "Deep Cycle".
- 12 V Deep Cycle: queste batterie sono contrassegnate normalmente con l'indicazione "Deep Cycle" o "Marine". Batterie di questo tipo sono di regola più grandi degli altri tipi di batterie. Trasmettono meno energia in tempi brevi, ma sono concepite per un trasferimento di energia più duraturo. Queste batterie sopportano numerosi cicli di scarica.
- 12 V AGM / Gel: le batterie di tipo AGM sono di regola buone batterie Deep Cycle. Hanno una "durata di vita" più lunga se vengono ricaricate prima di raggiungere il 50 % di scarica. Nel caso in cui vengano scaricate completamente, sopportano circa 300 cicli di ricarica. Le batterie di tipo GEL sono simili al tipo AGM. La tensione durante la ricarica è più bassa rispetto alle altre batterie al piombo acido. Se si utilizza il carica-batteria sbagliato per la batteria GEL, è da aspettarsi una diminuzione delle prestazioni o un accorciamento della durata di vita.
- 6 V Regular: selezionare questa modalità per le batterie 6 V standard.

Tasto Charge Start 3: utilizzare questo tasto per selezionare una delle seguenti opzioni:

- Fast Charge: carica veloce (consigliata in presenza di basse temperature esterne / in inverno)
- Normal Charge: normale processo di carica (velocità normale)
- Start: trasmette in tempi brevi 75 Ampere per riuscire ad azionare il motore con una batteria poco carica o scarica

Attenzione: questa modalità si conclude solamente scollegando il cavo di alimentazione 9.

Utilizzo della funzione di avviamento di emergenza

ATTENZIONE! È obbligatorio effettuare tutti i collegamenti come descritto e nell'ordine corretto. In caso contrario l'elettronica del veicolo potrebbe danneggiarsi.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 30 19.09.14 15:13

In caso di un procedimento contrario alle disposizioni descritte, l'utente procede a proprio rischio e pericolo.

Attenzione: questa funzione non è adatta per batterie al di sotto dei 45 Ah. Nel caso di batterie al di sotto dei 45 Ah, questa funzione potrebbe danneggiare la batteria.

Con veicoli a diesel e motori a benzina di grossa cilindrata a volte sono necessarie intensità di corrente superiori ai 75 A per l'avviamento.

Nota: il caricabatteria dispone di un programma di analisi, che protegge la batteria dal danneggiamento (ad es. solfatazione, diminuzione eccessiva della tensione), specialmente nella funzione di avviamento di emergenza. Se le batterie sono molto scariche o molto malconce, per proteggere la batteria l'apparecchio non innesca l'avviamento di emergenza. Durante questo processo la batteria viene caricata già con una corrente minore (si accende la scritta Charging). Poi il display rimane fermo a "0". In tal caso non è possibile utilizzare la funzione di avviamento di emergenza. Così si protegge la batteria da eventuali danni. Prima si deve procedere con la ricarica della batteria. A tal scopo è possibile utilizzare la funzione "Fast Charge" o "Normal Charge".

- Inserire il cavo di alimentazione [9] del caricabatteria per autoveicolo nella presa di corrente.
- Fissare il morsetto rosso [6] al polo positivo della batteria. (Il polo positivo è contrassegnato da un "+" e da un segno rosso.)
- Fissare il morsetto nero [5] al polo negativo della batteria. (Il polo negativo è contrassegnato da un "-" e da un segno nero.)
- Se i morsetti sono collegati correttamente, il caricabatteria per autoveicolo seleziona automaticamente il tipo corretto di batteria. È possibile verificare che la selezione sia corretta nel campo opzione "Battery Type" ed eventualmente cambiarla premendo il tasto Battery Type [2].
- Selezionare ora la funzione „Start" con il tasto "Charge Start" [3]. Il caricabatterie per autoveicolo analizza ora lo stato di carica della batteria. Il display indica ora "0".
- Procedere ora all'accensione del veicolo. Sul display inizia ora un conto alla rovescia di 5 secondi (di cui 2 secondi di caricamento / analisi e 3 secondi di funzione di avviamento con 75 A), nel caso in cui fosse necessario un supporto all'avviamento tramite il caricabatteria per autoveicolo (questa necessità viene verificata in precedenza dal caricabatteria). Durante questo conto alla rovescia il caricabatteria trasmette in tempi brevi 75 A per portare la batteria ad azionare il motore. Segue una pausa di 180 secondi per la salvaguardia della batteria. Ora ricomincia il ciclo (2 secondi di caricamento / analisi e 3 secondi di funzione di avviamento con 75A / 180 secondi di pausa).
- Per scollegare l'apparecchio rimuovere prima i morsetti ([6] / [7]) e staccare alla fine il cavo di alimentazione [9].

Nota: se la batteria è completamente scarica, i 75 A non sono sufficienti per l'avvio del motore in tutti i veicoli (ad es. veicoli a diesel).

- In tal caso selezionare con il tasto Charge Start [3] l'opzione "Fast Charge" e ricaricare la batteria fino al 60 % (nei motori a diesel il preriscaldamento della batteria consuma energia. In questo caso il 60 % si calcola da dopo il preriscaldamento).

È possibile seguire il progresso di ricarica selezionando con il tasto Digital Display [1] l'opzione "Batteria %".

- Una volta raggiunto il 60 %, azionare nuovamente la funzione di avviamento di emergenza.

Attenzione: concludere questa modalità scollegando il cavo di alimentazione [9].

Sostituzione del fusibile

Il fusibile del caricabatteria per autoveicoli può essere danneggiato ad esempio da errori dell'apparecchio, sovraccarico, ecc.

- Prima di sostituire il fusibile estrarre il cavo di alimentazione [9].
- Rimuovere la copertura del fusibile [4] spingendo leggermente di lato.
- Svitare il fusibile [4] con una chiave inglese compatibile e fissare il nuovo fusibile.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 31 19.09.14 15:13

- Infine avvitarlo ben stretto e rimettere al suo posto la copertura 4.
  Nota: se si ha bisogno di un nuovo fusibile, si prega di contattare il nostro servizio assistenza (vedi capitolo indicazioni relative alla garanzia e all'assistenza).

Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione 9 dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatteria per autoveicolo.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnere l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

Indicazioni relative alla garanzia e all'assistenza

Garanzia di Creative Marketing Consulting GmbH

Egregio Cliente,
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni.
Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto. Se entro 2 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione in garanzia presuppone che entro il termine di 2 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e il documento d'acquisto (scontrino), corredati da una descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.
Se il difetto rientra delle prestazioni della nostra garanzia, avrete la possibilità di riparare l'apparecchio o riceverne uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto inizia un nuovo periodo di garanzia.

Condizioni di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e pratiche a cui si fa esplicito riferimento nelle istruzioni d'uso originali, o interventi che sono chiaramente sconsigliati.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. In caso di utilizzo scorretto e inappropriato, di esercizio della forza e in caso di interventi sul prodotto non eseguiti da personale autorizzato dei nostri partner responsabili per l'assistenza, decade il diritto alla garanzia.

Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle vostre pratiche, seguire le nostre istruzioni:
Per ogni richiesta, conservare lo scontrino e il numero di articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 32 19.09.14 15:13

Il numero di articolo è riportato sulla targhetta identificativa incisa, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sulla parte posteriore o inferiore. In caso di difetti di funzionamento o di altro tipo, contattare innanzitutto i seguenti partner di assistenza telefonicamente oppure via e-mail.
Successivamente potrete inviare gratuitamente il prodotto ritenuto difettoso, corredato dal documento di acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato, all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

Nota:
Su www.lidl-service.com potrete scaricare le seguenti istruzioni e molti altri manuali, video sui prodotti e software.

Recapiti:

IT

Nome:	C. M. C. GmbH
Indirizzo internet:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.it@cmc-creative.de
Telefono:	+49 (0) 6894 9989752 (tariffa normale da rete fissa in Germania)
Sede:	Germania

IAN 100683

Si prega di notare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza.
Contattate dapprima il punto di assistenza sopra citato.

Indirizzo:
C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germania

Indicazioni sull'ambiente e sullo smaltimento

Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!

Apparecchio, accessori e imballaggio devono essere condotti ad un centro di recupero apposito.

Non gettare il caricabatteria per autoveicolo nella spazzatura domestica, nel fuoco o nell'acqua. Se possibile, riciclare gli apparecchi non più funzionanti. Chiedere assistenza al rivenditore locale.

In qualità di consumatore finale, Lei è tenuto per legge (Ordinanza sulle batterie) alla restituzione di tutte le batterie utilizzate. Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti interessati sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate in un istituto di smaltimento della vostra città o del vostro comune, oppure restituite al venditore. Così si rispettano i propri obblighi giuridici e si apporta un contributo importante per la tutela dell'ambiente.

Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante
C. M. C. GmbH
Responsabile per la documentazione:
Markus Zimmer
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Caricabatterie per auto con funzione di avviamento

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 33 19.09.14 15:13

Anno di produzione: 2014 / 44
IAN: 100683
Anno dell'etichettatura CE: 14
Modello: **CARICABATTERIE PER AUTO CON FUNZIONE DI AVVIAMENTO ULG 12 A1**

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Direttiva CE sulla bassa tensione
2006 / 95 / CE
Direttiva CE sulla Compatibilità Elettromagnetica
2004 / 108 / CE
Direttiva EMV per autoveicoli
(2004 / 104 / CE)

Direttiva RoHS
(2011 / 65 / CE)
I chiarimenti sull'oggetto sopra descritto sono conformi ai regolamenti previsti dalla direttiva 2011 / 65 / EU del Parlamento Europeo e del Consiglio datata 08. giugno 2011 sulla limitazione d'uso di determinati materiali pericolosi negli apparecchi elettronici

ed elettrici.

Per la valutazione della conformità si è fatto riferimento alle seguenti norme armonizzate:
EN 60335-2-29 / A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008
EN 50498:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

St. Ingbert, 30.09.2014

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729

Markus Zimmer
- Garanzia di qualità del direttore -

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 34 19.09.14 15:13

Introduction
Intended use ..... Page 36
Parts description ..... Page 36
Technical Data ..... Page 36
Scope of delivery ..... Page 36

Safety notices ..... Page 37

Operation
Product properties ..... Page 38
Connecting ..... Page 38
Disconnecting ..... Page 39
Selecting the charging mode ..... Page 39
Jump starting ..... Page 40
Replacing the fuse ..... Page 41

Maintenance and care ..... Page 41

Warranty and service information
Warranty terms ..... Page 41
Extent of warranty ..... Page 41
Processing of warranty claims ..... Page 41

Environmental instructions and disposal information ..... Page 42

Declaration of Conformity ..... Page 42

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 35 19.09.14 15:13

These original operating instructions / the device uses the following pictograms:			
	Read original operating instructions!		Caution! Risk of electric shock!
	Note		Caution! Explosion hazard!
	Observe the warning and safety instructions!		Dispose of packaging and device in an environmentally-friendly way!

Car charger with jump start function ULG 12 A1

Introduction

Congratulations!
You have chosen high-quality device by our company. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. Carefully read the following original operating instructions and safety notices. Initial operation of this tool must be performed by trained personnel.

Intended use

The Ultimate Speed ULG 12 A1 is a car charger with impulse trickle charge (Chip Software) suitable for charging and trickle charging the following 6 V or 12 V rechargeable lead batteries with electrolyte solution, AMG batteries, lead-acid batteries, deep cycle (marine batteries), or gel batteries:

- For automotive and motorcycle batteries with 12 V / 6 V and 8 – 180 Ah capacity

You can also regenerate drained batteries (depending on battery type). The car charger features a protective circuit against sparking and overheating. Any improper or incorrect use will void the warranty. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The device is not intended for commercial use.
Note: The car charger is not suitable for charging electric vehicles with built-in rechargeable battery.

Parts description

1 Digital display button
2 Battery type button
3 Charge Start button
4 Fuse with cover
5 "+" Terminal connection cable (red)
6 "–" Terminal clamp (black)
7 "+" Terminal clamp (red)
8 "–" Terminal connection cable (black)
9 Mains cable
10 Digital display

Technical Data

Input voltage:	230 V~ 50 Hz
Reverse current*:	< 5 mA (no AC input)
Rated output voltage:	6 V / 12 V
Charging current:	2 A, 6 A, 12 A ± 10 %
Battery type with:	12 V / 6 V and 8 – 180 Ah capacity
Housing protection type:	IP 20

* = Reverse current is the battery current the charger uses when not connected to power.

Scope of delivery

Check the contents and device along with all parts for damage immediately after unpacking. Do not use if the device or parts are damaged.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 36 19.09.14 15:13

1 Charger Ultimate Speed ULG 12 A1
2 Alligator clips (1 red, 1 black)
1 Original operating instructions

Safety notices

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid a danger to life and the risk of injuries due to improper use!
- **CAUTION!** Do not operate the device if the cables, the mains cable or plug are damaged. A damaged mains cable indicates a life-threatening danger due to electric shock.
- Only have a damaged power cable repaired by authorised and trained professionals! In the event a repair is required, please contact the service centre for your country!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** For batteries permanently mounted in a vehicle, verify the vehicle is switched off! Switch off the ignition und put the vehicle in park with the handbrake engaged (e.g. car) or fixed rope (e.g. electric boat)!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car charger from the mains before connecting or removing the connectors to / from the battery.
- First connect the clamp not connected to the car body.
- Connect the other clamp to the car body, away from the battery and the petrol pipe.
- Only then connect the car charger to the power supply.
- Disconnect the car charger from the power supply after charging.
- Only then remove the clamp from the car body. Following this, remove the clamp from the battery.
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the terminal connection cables ("–" and "+") in the insulated area!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Establish the connection to the battery and the mains current socket completely protected from moisture!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Only assemble, maintain and care for the car charger whilst disconnected from the mains!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Once the charging and discharge process is completed, on batteries permanently installed in vehicles first disconnect the charger's negative terminal connection cable (black) from the battery's negative terminal.
- Do not leave toddlers or children unsupervised with the car charger!
- Children are not yet able to assess potential dangers in handling electric appliances. Always supervise children to ensure they do not play with the tool.
- This device may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the associated risks. Children should not be allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- **EXPLOSION HAZARD!** Protect yourself from a highly explosive hydrogen-oxygen reaction! The battery may emit gaseous hydrogen during charging and trickle charging. Oxyhydrogen is an explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. Contact with open fire (flames, embers or sparks) will cause the so-called oxyhydrogen reaction! Perform charging and trickle charging in a well ventilated room protected from the weather. Be sure there is no open fire (flames, embers or spark) during charging and maintenance charging!
- **DANGER OF EXPLOSION AND FIRE HAZARD!** Ensure that there is no possibility of ignition of explosive or flammable materials, such as petrol or solvents, while using the charger!
- **EXPLOSIVE GASSES!** Avoid flames and sparks!
- Ensure adequate ventilation whilst charging.
- Place the battery on a well ventilated surface whilst charging. Ignoring this advice may damage the device.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 37 19.09.14 15:13

- **EXPLOSION HAZARD!** Ensure the positive terminal connection cable does not come into contact with fuel lines (e.g. petrol pipe)!
- **DANGER OF CHEMICAL BURNS!** Protect your eyes and skin against corrosion from acids (sulphuric acid) when coming into contact with the battery!
- Use acid-proof goggles, clothing and gloves! If eyes or skin has come into contact with sulphuric acid, rinse the affected body region off with a plenty of clean water and consult a doctor straight away!
- Avoid electric short-circuits when connecting the car charger to the battery. Only connect the negative terminal connection cable to the negative battery terminal or the car body. Only connect the positive terminal connection cable to the positive battery terminal!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, neutral lead, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Ignoring this advice may damage the device.
- Do not place the charger close to fire, heat and prolonged temperatures over 50 °C! The output power of the car charger automatically drops In higher temperatures.
- Ensure no fuel lines, electric cables, hydraulic-, water pipes are damaged by the screws whilst assembling the charger! Otherwise there is a risk of death or injuries!
- Only use the car charger with the included original parts!
- Do not cover the car charger with objects! Ignoring this advice may damage the device.
- Protect the surfaces of the battery's electrical contacts from short circuiting!
- Only use the car charger for charging and maintenance charging undamaged 6 V-/12 V lead-acid batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise material damage could occur.
- Do not use the car charger for charging or trickle charging non-rechargeable batteries. Otherwise material damage could occur.
- D not use the car charger to charge or trickle charge a damaged or frozen battery! Otherwise material damage could occur.
- Before connecting the charger, refer to the battery's original operating instructions for battery maintenance information! Otherwise there is a risk of injury and / or damaging the device.
- Before connecting the charger to a battery permanently connected to a vehicle, refer to the vehicle's operating instructions for information about maintaining electrical safety and maintenance! Otherwise there is a risk of injury and / or property damage.
- Also disconnect the car charger from the mains when not in use for environmental reasons! Remember standby operation also consumes electricity.
- Always be alert and always be careful what you do. Always proceed with caution and do not operate the car charger when unfocused or feel unwell.

Operation

Remove the mains plug from the mains socket before performing any work on the car charger.
RISK OF ELECTRIC SHOCK!
DANGER OF DAMAGE TO PROPERTY!
RISK OF INJURY!

Product properties

This device is designed to charge a variety of SLA batteries (sealed lead-acid batteries) primarily used in cars, motorcycles and some other vehicles. These can be e.g. WET- (with liquid electrolyte), GEL- (with gelified electrolyte) or AGM batteries (with electrolyte absorbent glass mat). The special design of the device (also referred to as "three-level charging strategy") allows the battery to be charged to nearly 100 % of its capacity. The charger can further be connected to the battery for extended periods to keep it in optimal condition.

Connecting

- Before charging and trickle charging a battery permanently connected to the vehicle, first dis-

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 38 19.09.14 15:13

connect the battery's negative terminal connection cable (black) from the negative battery terminal. The negative battery terminal is typically connected to the car body.
- Then disconnect the vehicle's positive terminal connection cable (red) from the positive battery terminal.
- Only then connect the battery charger's "+" crocodile clamp (red) [7] to the "+" battery terminal.
- Connect the "-" crocodile clamp (black) [6] to the "–" battery terminal. Plug the car charger's mains cable [9] into the mains socket.

Note: If the connector clamps are correctly connected, the display will show the voltage and "connected" will light up. If the poles are reversed, the display will read 0.0 and "connected" will not light up.

Disconnecting

- Disconnect the device from the mains.
- Remove the "–" crocodile clamp (black) [6] from the "–" battery terminal.
- Remove the "+" crocodile clamp (red) [7] from the "+" battery terminal.
- Reconnect the vehicle's positive connection cable to the positive battery terminal.
- Reconnect the vehicle's negative connection cable to the negative battery terminal.

Selecting the charging mode

You can charge a variety of batteries at different ambient temperatures using different charging modes. Compared to conventional car chargers, this device features a special function for reusing a drained battery / rechargeable battery. You can recharge a completely drained battery / rechargeable battery. The safe charging process protects against faulty connection and short-circuits. The integrated electronics do not switch the car charger on immediately after being connected, but only after selecting a charging mode.

If the connector clamps connected to the battery and the device is connected to power, the digital display [10] will read "Connected". After selecting a charging mode, the display will read "Charging". Once charging is complete, the display will read "Charged".

A continuously lit display with the battery not yet fully charged indicate a fault.
- In this event, verify the connection clamps [6], [7] are correctly connected to the battery and the correct battery type is selected. If the display is still continuously lit, the battery may be defective.

Digital Display button [1]: Use to switch between the digital display of voltage and charging progress in percent (Battery %). Use this button to switch between the following displays:

- Battery %: indicates the charging progress for the connected battery in percent.
- Voltage: indicates the voltage of the connected battery.
- Alternator %: output power in percent

Battery Type button [2]: Use this button to set the battery type to be charged. You can choose from battery types. The battery type must absolutely be correctly selected before starting the charging process:

- 12 V Regular: these batteries (lead-acid batteries) are typically used in cars, lorries and motorcycles. They have vent caps and are often labelled "low-maintenance" or "maintenance-free". This battery type is designed to quickly transfer energy (e.g. starting an engine). "Regular" batteries should not be used for "Deep Cycle" applications.
- 12 V Deep Cycle: These batteries are commonly also labelled "Deep Cycle" or "Marine". This type of battery is typically larger than other battery types. It delivers less short-term energy but transmit energy longer. These batteries withstand numerous discharge cycles.
- 12 V AGM / Gel: The AGM battery type is typically a good Deep Cycle battery. They provide

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 39 19.09.14 15:13

the best "life" when recharged before being drained more than 50 %. When fully discharged they withstand about 300 charging cycles. The GEL battery type is similar to AGM. The charging voltage is lower than for other lead-acid batteries. Using the wrong charger for a Gel battery will result in a reduction in power or a shorter life.
- 6 V Regular: Select this mode for conventional 6 V batteries.

Charge Start button [3]**:** Use this button to switch between the following options

- Fast Charge: charges quickly (recommended in low outdoor temperatures / winter)
- Normal Charge: normal charging process (normal speed)
- Start: briefly delivers 75 ampere to bridge a weak or drained battery to jump start an engine

Attention: This mode can only be exited by unplugging the mains plug [9].

Jump starting

WARNING! Always make all the connections as described and in the correct order. The vehicle's electronics may otherwise be damaged.
Proceed against the specifications at your own risk and responsibility.
Attention: This function is not suitable for batteries below 45 Ah. This function could damage batteries below 45 Ah.
Diesel vehicles and large-volume engines in part require amperages above 75 A for jump starting.
Note: The charger features an analysis program to protect the battery from damage (e.g. sulphation or rapid voltage drops), particularly during jump starting. The device will not switch on the jump starter with severely drained or heavily stressed batteries to protect the battery. During this process the battery is already being charged with lower currents (Charging lights up). The display continues to read "0". In this event the jump start function cannot be used. This will protect the battery from damage. You should then first charge the battery. You may also use the "Fast Charge" or "Normal Charge" function for this purpose.

- Connect the car charger's mains cable [9] to power.
- Connect the red connector clamp [6] to the positive battery terminal. (The positive terminal is marked with a "+" symbol and a red mark.)
- Connect the black connector clamp [5] to the negative battery terminal. (The negative terminal is marked with a "-" symbol and a black mark.)
- If the connector clamps are connected correctly, the car charger will automatically select the correct battery type. You may review it in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button [2].
- Now select the "Start" function using the Charge Start button [3]. The cart charger will now analyse the battery's charge level. The display will now read "0".
- Start the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second countdown (of which 2 second priming / analysis function and 3 second jump start function at 75 A) when needing the car charger for jump starting (previously analysed by the car charger). During this countdown the car charger will briefly deliver 75 A to bridge the battery to start the car. This is followed by a 180 second pause to protect the battery. The cycle will now restart (2 second priming / analysis function and 3 second jump starting at 75 A / 180 second pause).
- To disconnect the device, first remove the terminal clamps ([6] / [7]) and unplug the power cord [9].

Note: If the battery is completely drained, the 75 A will not be sufficient to start all engines (e.g. diesel vehicles).

- In this case, please select the "Fast Charge" option using the Charge Start button [3] and charge the battery 60 % (preheating of diesel engines draws power from the battery. This requires 60 % after preheating).

You can monitor the charging process in the display by selecting the "Battery %" option using the digital display button [1].

- Once 60 % has been reached, jump start again.

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 40 19.09.14 15:13

Attention: Exit the mode by unplugging the mains cable [9].

Replacing the fuse

The car charger fuse can be damaged by e.g. hardware failure, overload, etc.

- Unplug the power cord [9] before replacing the fuse.
- Remove the fuse [4] cover by slightly pressing in the side.
- Unscrew the fuse [4] with a fitting open-end spanner and secure the new fuse.
- Then screw it tight and replace the cover [4].
  Note: If you need a new fuse, please contact our service department (see chapter Warranty and Service Information).

Maintenance and care

- Always unplug the power cord [9] from the mains socket before working on the car charger.
- The device is maintenance-free. Switch off the device. Clean the device's metal and plastic with a dry cloth.
- Never use solvents or other abrasive cleaners.

Warranty and service information

Creative Marketing Consulting GmbH warranty

Dear customer,
the warranty for this device is 2 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely.
This document is required as your proof of purchase. Should this device show any defect in materials or manufacture within 2 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our discretion - free of charge. This warranty is conditional on the defective device and the receipt of purchase being presented within the 2 year warranty period including a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.
If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired device or replacement thereof. A repair or exchange of the device does not extend a new warranty period.

Extent of warranty

The device has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not apply to product parts subject to normal wear and tear and which can therefore be considered as wear items, or to damage to fragile parts, e.g. switches, storage batteries or glass parts. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained. Strictly observe only the instructions within the original operating instructions for proper product use. Absolutely avoid any applications and actions the original operating instructions advise against.

This product is intended for private, non-commercial use only. Any incorrect or improper use of the device, use of force and changes not performed by our authorized service branch will void the warranty.

Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure your claim is processed quickly:

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 41 19.09.14 15:13

When inquiring about your product please have your receipt and product number (e.g. IAN) ready as your proof of purchase. The item number can be found on the type plate, engraving, the cover page of your instructions (bottom left) or the decal at the back or bottom. In the event of malfunctions or other defects, please first contact the service department below by phone or e-mail.
A product recorded as defective, along with the proof of purchase (sales receipt) and a description of the defect and when it occurred, can then be returned free of charge to you to the service address provided.

Notice:
Visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.

How to contact us:

GB

Name:	C. M. C. GmbH
Website:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.gb@cmc-creative.de
Phone:	0-808-189-0652 (standard German landline rates apply)
Registered office:	Germany

IAN 100683

Please note that the following address is not a service address.
Please first contact the service point named above.

Address:
C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Environmental instructions and disposal information

Don't waste, recycle!

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not throw the car charger into household rubbish, fire or into water. If possible, non-operational devices should be recycled. Contact your local retailer for information.

As the consumer you are legally obligated (Battery Ordinance) to return any used batteries. Batteries containing hazardous substances are marked with these symbols, indicating the ban on disposal through household rubbish. The designations of the determining heavy metal are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Return used batteries through your municipal or community disposal facilities or the retailer. This satisfies your legal obligations and you are greatly contributing to protecting the environment.

Declaration of Conformity CE

We,
C. M. C. GmbH
Responsible for documentation: Markus Zimmer
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

declare in our sole responsibility the product

Car charger with jump start function

Year of manufacture: 2014 / 44
IAN: 100683
Year of CE mark: 14
Model: **CAR CHARGER WITH JUMP START FUNCTION ULG 12 A1**

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 42 19.09.14 15:13

meets the basic safety requirements of European Directives

EC Low Voltage Directive
2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC
Automotive EMC Directive
(2004/104/EC)

RoHS Directive
(2011/65/EU)
The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EC of the European Parliament and Council dated 08 June 2011 restricting the use of certain hazardous substances in electrical appliances and electronics.

The conformity assessment is based on the following harmonised standards:
EN 60335-2-29/A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008
EN 50498:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

St. Ingbert, 30.09.2014

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefax: +49 6894 9989729

Markus Zimmer
- Quality Control Manager -

100683_uls_Kfz-Ladegeraet mit Starthilfefunktion ULG 12 A1_content_CH.indd 43 19.09.14 15:13

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Deutschland

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni
Last Information Update: 09/2014
Ident.-No.: ULG12A1092014-CH

IAN 100683

CH